

## GRAMMATICAL ERRORS DALAM PRESENTASI LISAN BAHASA INGGRIS

Oleh : Iman Suroso

Staf Pengajar Jurusan Teknik Elektrok Politeknik Negeri Semarang  
Jl. Prof. H. Sudarto, SH Tembalang Semarang

### Abstrak

*Kesalahan dalam proses pembelajara bahasa asing bisa terjadi secara lisan atau tulis. Kesalahan secara lisan antara lain dapat dijumpai ketika pembelajar bahasa harus melakukan presentasi lisan dengan menggunakan bahasa sasaran. Dalam sebuah penelitian tentang hal tersebut dianalisis empat (4) jenis kesalahan yaitu ommission, addition, selection dan word ordering. Kesalahan tersebut berkaitan dengan penggunaan gramatika bahasa sasaran yang disebut grammatical error. Dari empat (4) jenis kesalahan ditemukan beberapa sub jenis kesalahan. Dua (2) sub jenis kesalahan yang mencolok yaitu kesalahan dalam penggunaan (part of) verb dan article.*

**Kata kunci:** *grammatical error, presentasi lisan, ommission, addition, selection, word ordering*

### 1. Pendahuluan

Ketika seseorang mempelajari suatu bahasa asing, dia akan membuat banyak kesalahan dalam penggunaan komponen bahasa (seperti grammar). Manakala si pembelajar sudah dewasa maka kesalahan yang dia buat akan semakin kentara pembelajar bahasa asing usia dewasa telah mengalami *exposure* yang cukup lama pada bahasa pertamanya sehingga dalam proses pembelajarannya dia akan bersandar pada bahasa pertamanya. Dia akan menggunakan kaidah yang telah dipahami dalam bahasa pertama ke dalam bahasa asing yang sedang dipelajari. Padahal kaidah yang berlaku dalam kedua bahasa itu pasti memiliki banyak perbedaan. Dengan demikian timbulnya kesalahan dalam pembelajaran bahasa asing yang dilakukan oleh pembelajar dewasa hampir merupakan absolut. Sesuatu yang hampir pasti terjadi dan tak bisa dihindari.

Kesalahan yang terjadi dalam proses pembelajaran bahasa (bahasa asing atau bahasa kedua) dibedakan menjadi membedakan kesalahan berbahasa menjadi 3, yaitu *lapses*, *error* dan *mistake* (Corder, 1974). *Lapses* adalah kesalahan yang terjadi akibat ketidaksengajaan atau tidak disadari oleh si penutur. *Error* adalah kesalahan akibat si pembelajar melakukan pelanggaran aturan tata bahasa yang berlaku dalam bahasa yang sedang

dipelajari (bahasa sasaran). *Mistake* adalah kesalahan berbahasa akibat si penutur tidak tepat memilih kata atau ungkapan untuk suatu situasi tertentu, misalnya lelah atau mengantuk, dia membuat kesalahan itu. Pada *error* si pembelajar tidak mampu melakukan *self correction* karena memang pemahamannya masih dangkal, tetapi pada *mistake* si pembelajar siap membuat *self correction* (<http://darkwing.uoregon.edu/~guion/440notes/ellis23.html>).

Dalam konteks pembelajaran bahasa, Ellis (1986) membedakan pembelajaran menjadi *acquisition* dan *learning*. Pembelajaran bahasa pertama disebut *acquisition* karena pembelajaran itu terjadi melalui *exposure* dan dilakukan secara tak disadari. Sebaliknya, pembelajaran bahasa asing disebut *learning* karena pembelajaran ini dilakukan dengan sadar dan pembelajaran tidak mengalami *exposure* pada bahasa yang sedang dipelajarinya.

Kita yang pernah belajar bahasa asing pasti bisa merasakan perbedaan antara *acquisition* dan *learning* itu. Ketika kepada kita ditanyakan kapan kita mulai belajar bahasa pertama kita (Bahasa Indonesia atau Bahasa Jawa) hampir pasti kita tidak ingat kapan kita mulai belajar. Kita hanya ingat bahwa kita tahu-tahu sudah bisa menggunakan bahasa pertama untuk

berkomunikasi. Sedangkan ketika ditanya kapan kita mulai belajar bahasa Inggris, maka kita akan ingat waktu dimulainya kita belajar Bahasa Inggris. Kita juga akan ingat betapa banyak kesulitan yang harus kita lalui. Kesulitan itu nyata karena Bahasa Inggris bukanlah bahasa yang digunakan sehari-hari dalam lingkungan kita, disamping itu juga karena adanya banyak perbedaan antara Bahasa Inggris dengan bahasa pertama kita. Kita juga ingat bahwa perbedaan-perbedaan tersebut telah memunculkan banyak kesalahan, sehingga walau sudah bertahun-tahun belajar Bahasa Inggris kemampuan kita menggunakan bahasa asing tersebut masih belum sebanding dibandingkan waktu yang kita gunakan untuk mempelajarinya.

**2. Penyebab Kesalahan Berbahasa**

Brown (1987) menyebutkan beberapa hal yang menjadi penyebab timbulnya kesalahan dalam pembelajaran bahasa asing atau bahasa kedua. Salah satunya *context of learning*, yang meliputi ruang kelas beserta pengajarnya dan bahan-bahan ajar yang digunakan. Misalnya, siswa sering membuat kesalahan karena penjelasan yang salah (*misleading explanation*) dari guru.

Penyebab kesalahan berikutnya adalah *interlanguage*, yaitu ‘jenis bahasa yang dihasilkan oleh bukan penutur asli (*non native speakers*) dalam proses pembelajaran bahasa kedua atau bahasa asing’ (<http://www.thefreedictionary.com/interlanguage>), atau ‘penggunaan suatu sistem bahasa yang bukan merupakan bahasa ibu dan juga bukan merupakan bahasa sasaran’ ([http://www.timothyjpmason.com/WebPages/LangTeach/Licence/CM/OldLectures/L7\\_Interlanguage.htm](http://www.timothyjpmason.com/WebPages/LangTeach/Licence/CM/OldLectures/L7_Interlanguage.htm)). Jadi *interlanguage* adalah bahasa yang dibuat oleh pembelajar bahasa dimana bahasa ini tidak mengikuti kaidah yang berlaku dalam bahasa ibu atau bahasa sasaran.

*Interlanguage* dapat terjadi dalam 3 cara yaitu *language transfer*, *overgeneralization*, dan *simplification*. Dalam *language*

*transfer*, baik negative maupun positif, pembelajar menggunakan bahasa ibu sebagai sumber atau rujukan, dalam *overgeneralization* pembelajar membuat generalisasi berdasarkan kaidah yang berlaku dalam bahasa sasaran (contoh yang paling lazim adalah verba *go* menjadi *goed*), sedangkan dalam *simplification* pembelajar menggunakan bahasa dalam bentuk yang sangat sederhana seperti bahasa anak-anak (contohnya penghilangan infleksi *s* pada kata *year* dalam kalimat *I studied English for two year*. ([http://www.timothyjpmason.com/WebPages/LangTeach/Licence/CM/OldLectures/L7\\_Interlanguage.htm](http://www.timothyjpmason.com/WebPages/LangTeach/Licence/CM/OldLectures/L7_Interlanguage.htm)).

Sedangkan Brown (1987) membedakan *language transfer* menjadi *interlingual transfer*, yaitu transfer yang bersumber dari bahasa ibu atau biasa dikenlan dengan istilah *interference*, dan *intralingual transfer*, yaitu transfer yang bersumber dari bahasa sasaran atau bahasa yang sedang dipelajari.

Sumber kesalahan yang lain adalah *communication strategies*. Sumber kesalahan ini sebenarnya meliputi proses interlingual dan intralingual transfer serta context of learning ketika pembelajar mencoba mengirimkan pesan kepada pendengar atau pembaca (Brown, 1987). Dalam <http://darkwing.uoregon.edu/~guion/440notes/ellis23.html> tipe-tipe kesalahan itu dirangkum sebagai berikut:

**Types of Errors**

Interlingual	
<i>Interference</i>	Is the book of my friend.
Intralingual	
<i>Overgeneralization</i>	I wonder where are you going.
<i>Simplification</i> (redundancy reduction)	I studied English for two year.
<i>Communication Based</i>	Using “airball” for balloon (coinage)
<i>Induced errors</i> (teacher’s	She cries as if the baby cries.

presentation) of material, <i>as if</i> = <i>like</i> )	FOR She cries like a baby.
---	-------------------------------

### 3. Grammatical Errors

Batasan grammatical dalam tulisan ini adalah segala sesuatu yang berkaitan dengan kalimat, pengtuasi, atau cara yang tepat untuk menggunakan bahasa secara lisan atau tulis. (<http://www.yourdictionary.com/grammatical>). Oleh karena itu yang dimaksud *grammatical errors* adalah kesalahan yang terjadi dalam penggunaan bahasa secara lisan atau tulis yang dijumpai dalam kalimat atau penggunaan tanda baca (pungtuasi). Kesalahan itu bisa bersifat *local errors*, yaitu kesalahan kecil yang tidak mengganggu pemahaman pembaca atau pendengar, dan *global errors*, yaitu kesalahan yang parah sehingga kalimat atau ujaran dari penulis/pembicara susah atau hampir tidak mungkin dipahami oleh pembaca/pendengar.

Beberapa contoh kesalahan gramatikal yang sering terjadi, sebagaimana disajikan dalam <http://grammar.yourdictionary.com/grammar-rules-and-tips/5-most-common.html> adalah sebagai berikut:

- a. Penggabungan dua klausa tanpa tanda baca atau kata sambung, atau menggunakan tanda baca atau kata sambung yang tidak tepat.  
Contoh:  
Incorrect: Rachel is very smart, she began reading when she was three years old.  
Correct: Rachel is very smart. She began reading when she was three years old.  
Correct: Rachel is very smart; she began reading when she was three years old.  
Correct: Rachel is very smart, and she began reading when she was three years old.  
Correct: Because Rachel is very smart, she began reading when she was three years old.

Correct: Rachel is very smart; as result, she began reading when she was three years old.

- b. Kesalahan penggunaan pronomina  
Kesalahan ini terjadi manakala pronomina yang digunakan tidak sejalan dengan nomina yang diacu.  
Contoh:  
Incorrect: Everybody must bring *their* own lunch.  
Correct: Everybody must bring *his or her* own lunch.
- c. Kesalahan penggunaan apostrophe.  
Dalam bahasa Inggris, apostrophe (‘) digunakan untuk menyatakan kepemilikan, tapi apostrophe tidak digunakan pada *possessive pronoun* seperti *my, mine, our, ours, his, hers, its, their,* atau *theirs*.  
Contoh:  
Incorrect: My mothers cabin is next to his' cabin.  
Correct: My mother's cabin is next to his cabin.
- Dalam kata *it's*, the apostrophe digunakan untuk menunjukkan singkatan *it is*.  
Contoh:  
Incorrect: Its a cold day in October.  
Correct: It's a cold day in October.
- d. Kesalahan dalam verb agreement.  
Kalimat dalam bahasa Inggris sekurangnya terdiri dari satu subject dan satu verba. Dalam kalimat *present tense*, verba yang dipakai harus sepakat dengan subject atau nomina yang diacu. Jika subjectnya tunggal, maka digunakan verba untuk subject tunggal.  
Contoh:  
Incorrect: The recipes is good for beginning chefs.  
Correct: The recipes are good for beginning chefs.

- e. Kesalahan menempatkan *modifier*  
 Untuk mengkomunikasikan gagasan dengan tepat, kita harus menempatkan sebuah modifier bersebelahan dengan kata yang akan dijelaskan. Modifier ini harus dengan jelas mengacu pada kata tertentu dalam sebuah kalimat.  
 Contoh:  
 Incorrect: At eight years old, my father gave me a pony for Christmas.  
 Correct: When I was eight years old, my father gave me a pony for Christmas.

**4. Grammatical Errors Dalam Presentasi Bahasa Inggris**

Telah disebutkan di atas kesalahan gramatikal bisa terjadi secara lisan atau tulis. Dengan demikian, dapat diprediksikan bahwa kesalahan semacam itu juga terjadi dalam presentasi khususnya ketika presentasi dengan menggunakan bahasa asing. Sebuah penelitian yang dilakukan oleh Iman Suroso dkk (2014) bertujuan menganalisis kesalahan umum yang dilakukan oleh mahasiswa dalam presentasi lisan dengan menggunakan Bahasa Inggris. Analisis kesalahan pada 24 sampel video presentasi tentang *Job Preference* dimaksudkan untuk mencari kesalahan yang terkait dengan penghilangan kata/bagian kata (*Omission*), penambahan kata/bagian kata (*Addition*), pemilihan kata/bagian kata (*Selection*), dan pengurutan letak kata/bagian kata (*Ordering*).

Adapun untuk pembuatan materi presentasi tentang *job preference*, ada beberapa hal yang harus diperhatikan mahasiswa, yaitu:

- a. Waktu presentasi 5 menit.
- b. Deskripsi menggunakan gerund dan klausa *because*.
- c. Deskripsi bisa meliputi 3 bagian: a job that you think you never be, a job that you wouldn't mind doing, dan a job that you can make.

Berdasarkan analisa terhadap 24 video presentasi tersebut, ditemukan beberapa kesalahan berikut :

**4.1. Kesalahan Dalam Penghilangan Kata/Bagian Kata (*Omission*)**

Pada jenis kesalahan ini terdapat kesalahan *morphological omission*, yaitu penghilangan infleksi *s* pada benda jamak dan penghilangan infleksi *s* pada verba orang ketiga tunggal.

Pringkat	Sub Jenis Kesalahan	Contoh
1	Plural 's'	Many company → many companies Others thing → other things More lecturer → more lecturers Many sencor sencor → many sencors Many command → many commands Many soldier → many soldiers Not all soldier → not all soldiers
2	Verb 's'	The job have → The job has How it happen → How it happens Every one dream → Every one dreams A person who like → A person who likes A lecturer speak → A lectures speaks A soldier need → A soldier needs

Selain kesalahan tersebut juga ditemukan jenis kesalahan *syntactical omission* yang jenis kesalahannya lebih variatif dibanding *morphological ommision*. Jenis Kesalahan *Syntactical Omission* yang berhasil dianaliss adalah sebagai berikut:

Peringkat	Sub Jenis Kesalahan	Contoh
1	Article:	.. not easy job → not an easy job To become contractor → To become a contractor I could be engineer →

		I could be an engineer Being driver → being a driver I hope to manager → I hope to be a manager
2	(Part of) Verb	..must good → must be good ..must celver too → must be clever too It forbidden a job → It is a forbidden job I want present → I want to present
3	'ing'	I am study → I am studying ..is very bore → .. is very boring The job is not interest → The job is not interesting When I was have problem → When I was having problem
4	Subject	A job that really don't like → A job that I really don't like I think can make → I think I can make
5	Prepositio n:	...good memorizing → ..good at memorizing
6	To Be	I here → I am here

**4.2. Kesalahan Dalam Penambahan Kata/Bagian Kata (Addition)**

Jenis kesalahan *addition* yang dijumpai pada sampel video adalah *addition in morphology*, dan *addition in syntax*. Ada 4 sub jenis kesalahan dalam addition in morphology, dan 2 sub jenis kesalahan dalam addition in syntax.

Sub jenis kesalahan pada addition in morphology adalah sebagai berikut:

Peringkat	Sub Jenis Kesalahan	Contoh
1	Ing	I would not being → I would not be I can driving → I can drive ..to planning → ..to plan I want giving → I want to give I would never being → I would never be I will trying → I will try
2	Insertion (vowel)	Departement → Department
3	+ed	We must graduated → We must graduate

4	Singular +s	A technicians → A technician
---	-------------	------------------------------

Sub jenis kesalahan pada Addition in Syntax adalah sebagai berikut:

Peringkat	Sub Jenis Kesalahan	Contoh
1	To	I will to talk about → I will talk about I will to try → I will try I will to tell you → I will tell you I will to present → I will present I can to make → I can make ..
2	Article	In front of a many people → In front of many people

**4.3. Kesalahan Dalam Pemilihan Kata/Bagian Kata (Selection)**

Kesalahan yang mencolok dalam *selection* adalah kesalahan *selection in syntax*. Kesalahan jenis ini diwakili oleh 7 jenis sub kesalahan, yaitu kesalahan pada pemilihan (part of) verba, wrong word, article, to be, prepositision, past → present, dan verb → noun. Contoh sub jenis kesalahan tersebut adalah sebagai berikut:

Peringkat	Sub Jenis Kesalahan	Contoh
1	(Part of ) Verb	I've also win → I've also won I think I can be is → I think I can be I want to a driver → I want to be a driver Programmer is must read → Programmer must read I want make → I want to make I don't like work → I don't like to work I wouldn't mind to make → I wouldn't mind making ...will be sell → ..will be sold It suitable for me → It is suitable for me
2	Wrong Word	Expecially → especially

		Quit → quite Highlight → height Release → realize ..books very much → many books Much football players → many football players Exepensive → expensive
3	Article:	A online game – an online game A illegal seller → an illegal seller A enterpreneur → an enterpreneur A office boy → an office boy A animal → an animal
4	To Be:	...not all the police is bad → ...not all the police are bad
5	Preposition:	...good in explaining → ..good at explaining
6	Past → Present	When I was a young boy, I always dreaming ... → When I was a young boy, I always dreamed ...
7	Verb → Noun:	I will present → diucapkan sebagai /present/ dan bukan verba /prizent/.

**4.4. Kesalahan Dalam Pengurutan Letak Kata/Bagian Kata (Ordering)**

Jenis kesalahan *ordering* yang berhasil dianalisis meliputi *ordering in syntax*, *ordering in lexicon* dan *ordering in pronunciation* (OriP).

Adapun contoh jenis kesalahan tersebut adalah sebagai berikut:

Peringkat	Jenis Kesalahan	Contoh
1	Ordering in Syntax	..forbidden a job → a forbidden job Salesman in the salary → The salary of a salesman Salesman there is no special skill → There is special skill to be a salesman I like to be happying my father → I like to

		make my father happy The last my job → my last job This is a really job that I want → This is a job that I really want
2	Ordering in Lexicon	Corporation network → network corporation Very like → like very Thing unpleasant → unpleasant thing
3	Ordering in Pronunciati on	Wrok → Work

**5. Kesimpulan**

Dalam presentasi lisan menggunakan bahasa Inggris ditemukan ditemukan 2 sub jenis kesalahan utama dalam 2 jenis kesalahan yang berbeda, yaitu sub jenis kesalahan yang berbeda, yaitu sub jenis kesalahan (*part of*) *verb* dan *article*. Dalam *selection in syntax*, ada 29 kesalahan terkait dengan *pemilihan (part of) verb* sedangkan dalam jenis *syntax omission* ada 13 kesalahan terkait *penghilangan (part of) verb*. Dalam jenis *selection in syntax* terdapat 10 kesalahan terkait *pemilihan article*, sedangkan dalam *omission in syntax* terdapat 16 kesalahan terkait *penghilangan article*. Dari dua sub jenis kesalahan ini bisa diasumsikan bahwa mahasiswa (sebagai presenter) tidak menguasai pemakaian verba dan article karena di satu kesempatan mereka salah memilih (*part of*) *verb* dan *article*, tapi pada kesempatan lain mereka malah menghilangkan (*part of*) *verb* dan *article*.

**DAFTAR PUSTAKA**

Brown, H. Douglas. 1987. *Principles of Language Learning and Teaching, Second Edition*. New Jersey: Prentice Hall Inc.

Corder, Pit. 1974. Techniques in applied linguistics. *In Edinburgh course in applied linguistics, 3, ed. J. P. B. Allen and S. Pit Corder*. Oxford: Oxford University Press.

Ellis, Rod. 1986. *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.

Suroso, Iman et al. 2014. *Model Video Watching Untuk Meningkatkan Speaking Skill Mahasiswa Jurusan Rekayasa Politeknik Negeri Semarang*. Laporan Hasil Penelitian.  
<http://darkwing.uoregon.edu/~guion/440notes/ellis23.html>  
<http://www.thefreedictionary.com/interlanguage>  
[http://www.timothyjpmason.com/WebPages/LangTeach/Licence/CM/OldLectures/L7\\_Interlanguage.htm](http://www.timothyjpmason.com/WebPages/LangTeach/Licence/CM/OldLectures/L7_Interlanguage.htm).  
<http://www.yourdictionary.com/grammar1>  
<http://grammar.yourdictionary.com/grammar-rules-and-tips/5-most-common.html>